

واجبات التعاون عند بيان هوية الأشخاص في إجراءات اللجوء

2020/08



المحتويات

- 1..... المقدمة
- 1 ما هي واجبات التعاون؟.....
- 1 ما الذي عليك فعله بالضبط؟.....
- 2 ما الذي لا يسمح لك بفعله؟.....
- 2 ماذا يمكن أن يحدث إذا لم تتعاون أو قمت بالخداع؟.....
- 3 ما أهمية توثيق تعاونك في بيان هويتك؟.....
- 4 إثبات التعاون.....
- 4 قائمة المصادر.....
- 5 الملحقات.....
- I ملحق 1 - جدول لتوثيق التعاون - مثال.....
- II ملحق 2 - جدول لتوثيق التعاون (نموذج فارغ لتعبئته بنفسك).....
- III ملحق 3 - محضر المحادثة لتوثيق التعاون (مثال).....
- IV ملحق 4 - محضر المحادثة لتوثيق التعاون (نموذج فارغ لتعبئته بنفسك).....

المقدمة

يستهدف دليل العمل هذا الأشخاص في إجراءات اللجوء. عادةً، يكون معك حينها إذن إقامة مؤقت. تم توضيح متطلبات تعاونك. من المفترض أن يساعدك دليل العمل على توثيق تعاونك. كما يجب أن يساعدك على معرفة حقوقك وواجباتك - وتجنب العقوبات.

هذا المنشور ليس بديلاً عن المشورة! كل حالة مختلفة عن الأخرى! تأكد من طلب المشورة من مركز استشاري متخصص أو محام* متخصص.

هذه الأسئلة، على سبيل المثال، مهمة:

- ما الذي عليك فعله بالضبط؟
- ما الذي لا يسمح لك بفعله؟
- ما هي العواقب التي قد تحدث؟
- ماذا يمكن أن يحدث إذا لم تتعاون؟

1 ما هي واجبات التعاون؟

أنت حالياً في إجراءات اللجوء. توجد واجبات تعاون في إجراءات اللجوء. وهذا يعني أن عليك المساعدة في بيان هويتك. هل لديك جواز سفر أو وثائق هوية أخرى؟ إذاً، عليك أن تعطيهم للسلطات. أنت ملزم قانوناً بالقيام بذلك (راجع المادة 15 الفقرة 2 من قانون اللجوء).

2 ما الذي عليك فعله بالضبط؟

هل دخلت البلاد بجواز سفر أو ببدل جواز السفر؟ أو هل لديك وثائق تثبت هويتك؟ إذاً، عليك تسليمها إلى المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF).

ما هي وثائق الهوية؟

- جواز السفر
- بدل جواز السفر
- جواز سفر منتهي الصلاحية
- البطاقة الشخصية
- شهادة الميلاد
- وثيقة الزواج
- وثيقة مدرسية
- شهادة مدرسية
- شهادة جامعية
- شهادة القيد الدراسي
- شهادة الخدمة العسكرية

- رخصة القيادة
- البطاقة القنصلية
- شارة العمل
- وثيقة تسجيل
- البطاقة الأسرية
- تأشيرة الدخول
- ... وغيرها من الوثائق الرسمية

هل لدى عائلتك أو أصدقائك مستندات تخصك؟ يمكنك أن تطلب منهم إرسالها لتوضيح هويتك.

تأكد من عمل نسخ طبق الأصل منها قبل أن تقوم بتسليم المستندات الأصلية. إن أمكن، قم بالتصديق على النسخ فوراً. اطلب من المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين تأكيد المستندات التي قمت بتسليمها.

3 ما الذي لا يسمح لك بفعله؟

هل أنت حالياً في إجراءات اللجوء؟ إذا، لا يُسمح لك بوضع نفسك تحت حماية بلدك الأصلي. كما لا يحق لأحد أن يطلب منك ذلك.

هذا يعني:

- لا يسمح لك بالذهاب إلى السفارة / القنصلية.
- لا يسمح لك بالعودة إلى بلدك الأصلي.
- لا يُسمح لك بالاتصال بالسلطات في بلدك الأصلي (ولا حتى من خلال الأقارب).

هل تفعل ذلك بالرغم من هذا؟ هذا يعرض طلب اللجوء الخاص بك للخطر. قد يعتقد المكتب الاتحادي أنك لم تعد تبحث عن الحماية في ألمانيا. وبالتالي، يعتبر طلب اللجوء الخاص بك مسحوباً (راجع المادة 33 الفقرة 3 من قانون اللجوء).

4 ماذا يمكن أن يحدث إذا لم تتعاون أو قمت بالخداع؟

هل لديك مستندات لم تقدمها للسلطات؟ أم أنك قمت بالخداع بشأن هويتك أو جنسيتك؟ قد يكون لهذا عواقب:

أ) رفض طلب اللجوء

يمكن للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين رفض طلب اللجوء الخاص بك رفضاً "قطعياً لعدم قيام أسباب" (راجع المادة 30 الفقرة 3 رقم 2 ورقم 5 من قانون اللجوء). هذا رفض سيء بشكلٍ خاص. لديك أسبوع واحد فقط مهلة لرفع دعوى قضائية أمام المحكمة الإدارية. الدعوى بمفردها لا تحمي من الترحيل.

ب) سحب إجراءات اللجوء

قد يعتقد المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين أنك لا ترغب في مواصلة إجراءات اللجوء الخاصة بك. وبالتالي، ينهي المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين إجراءات اللجوء (راجع المادة 33 الفقرة 1 والفقرة 2 الجملة 1 رقم 1 من قانون اللجوء).

ج) تقليص الإعانات

يمكن لمكتب الشؤون الاجتماعية أن يقلل من إعاناتك لمدة ستة شهور (راجع المادة 1 الفقرة 5 من قانون إعانة طالبي اللجوء). هذا يعني أن تحصل على أموال أقل. إذا استمر عدم الوفاء بواجبات التعاون التي عليك، فيمكن تمديد هذا الوضع.

5 ما أهمية توثيق تعاونك في بيان هويتك؟

a) يمكن رفض إجراءات اللجوء الخاصة بك. حتى مع حدوث ذلك، هناك فرص للبقاء في ألمانيا. على سبيل المثال، مع وثيقة التعليق المؤقت للترحيل بسبب التدريب (راجع المادة 60 ج من قانون الإقامة) أو وثيقة التعليق المؤقت للترحيل بسبب التوظيف (انظر المادة 60 د من قانون الإقامة). لكي تحصل على وثيقة التعليق المؤقت للترحيل بسبب التدريب أو وثيقة التعليق المؤقت للترحيل بسبب التوظيف، يجب عليك توضيح هويتك في تاريخ معين:

وثيقة التعليق المؤقت للترحيل بسبب التدريب:

- هل دخلت ألمانيا قبل 2017/01/01؟ إذا، عليك أن تثبت هويتك حتى تقديم طلب للحصول على وثيقة التعليق المؤقت للترحيل بسبب التدريب.
- هل دخلت ألمانيا في الفترة بين 2017/01/01 و 2020/01/01؟ إذا، يجب أن تكون قد أوضحت هويتك بحلول 2020/06/30.
- هل دخلت البلاد بعد 2020/01/01؟ إذا، يتعين عليك توضيح هويتك في غضون الأشهر الستة الأولى بعد دخول البلاد.

وثيقة التعليق المؤقت للترحيل بسبب التوظيف:

- أنت دخلت ألمانيا قبل 2017/01/01 ومع تاريخ 2020/01/01 أصبحت في علاقة عمل: إذا، عليك أن تثبت هويتك حتى تقديم طلب للحصول على وثيقة التعليق المؤقت للترحيل بسبب التوظيف.
- أنت دخلت ألمانيا قبل 2017/01/01 ومع تاريخ 2020/01/01 لم تصبح في أي علاقة عمل: إذا، يجب أن تكون قد أوضحت هويتك بحلول 2020/06/30.
- أنت دخلت البلاد في الفترة بين 2017/01/01 و 2018/08/01. إذا، يجب أن تكون قد أوضحت هويتك بحلول 2020/06/30.

هل فعلت كل ما في استطاعتك لتوضيح هويتك؟ ولكن لم يمكن توضيح هويتك إلا بعد المهلة النهائية دون أن يكون هذا خطأ؟ إذا، تعتبر هذه المهلة النهائية ملزمة. لذلك، من المهم أيضاً توثيق تعاونك في إجراءات اللجوء.

(b) تصريح الإقامة بغض النظر عن إجراءات اللجوء

هل تريد* الزواج من مواطن* ألماني*؟ أو هل لديك طفل ألماني؟ إذا، يمكنك الحصول على تصريح إقامة بغض النظر عن إجراءات اللجوء. لهذا، عادةً ما يكون جواز السفر (وبالتالي بيان الهوية) ضروريًا (المادة 28 من قانون الإقامة بالاقتران مع المادة 5 من قانون الإقامة). لا تنهتور وتقوم بسحب اللجوء الخاص بك. في بعض الحالات، تطلب منك مصلحة شؤون الأجانب مغادرة البلاد وإعادة دخولها بتأشيرة.

6 إثبات التعاون

قد يكون من المفيد توثيق تعاونك في إجراءات اللجوء. من المفترض أن يساعدك الجدول الموجود في الملحق في هذا الأمر. يمكنك عن طريقه إثبات ما قمت به في المستقبل.

قم بتوثيق كل خطوة بأكبر قدر ممكن من الدقة. بالإضافة إلى ذلك، قم بتجميع كل الإثباتات. يجب عليك إرفاق جميع الإثباتات بالجدول، على سبيل المثال:

- الرسائل إلى العائلة
- الرسائل إلى الأصدقاء*
- إيصالات المراسلات البريدية/الفاكس
- الرسائل إلى الجامعة
- الرسائل إلى المدرسة
- الرسائل إلى صاحب* العمل

ينطبق هذا أيضًا على رسائل البريد الإلكتروني، أو الواتس آب، أو الفيس بوك أو الفاير، على سبيل المثال. قم بالتقاط لقطة شاشة لها، على سبيل المثال.

هل لديك شهود*؟ اكتب الأسماء وتواريخ الميلاد في الجدول.

أليس لديك دليل على محادثة، على سبيل المثال، مكالمة هاتفية؟ بعد المحادثة مباشرة، قم بكتابة محضر المحادثة من ذاكرتك. يمكن لمسودة محضر المحادثة أن تساعد في هذا الأمر.

يعد الجدول بمثابة دليل على تعاونك. قبل تسليم الجدول، تأكد من عمل نسخة طبق الأصل. كدليل على تعاونك، يمكنك تقديم الجدول مع جميع الإثباتات التي جمعتها إلى مصلحة شؤون الأجانب. تأكد من عمل نسخة طبق الأصل قبل ذلك!

قائمة المصادر

فايزر، باربرا/رودر، مايكل (2018): استخراج جواز السفر وواجبات التعاون للأشخاص الحاصلين على شهادة التعليق المؤقت للترحيل، وطالبي اللجوء والأشخاص المستفيدين من الحماية - دليل إرشادي للمشورة. جمعية كاريتاس المسجلة لأبرشية

أوسنابروك، عبر الإنترنت على: [https://www.nds-fluerat.org/wp-](https://www.nds-fluerat.org/wp-content/uploads/2018/11/%E2%80%9EBeratungsleitfaden-zu-Passbeschaffung-und-)

[content/uploads/2018/11/%E2%80%9EBeratungsleitfaden-zu-Passbeschaffung-und-](https://www.nds-fluerat.org/wp-content/uploads/2018/11/%E2%80%9EBeratungsleitfaden-zu-Passbeschaffung-und-)

[Mitwirkungspflicht-bei-Personen-mit-einer-Duldung-bei-Asylsuchenden-und-Schutzberechtigten%E2%80%9C.pdf.](#)

الملحقات

ستجد مثالاً تخطيطياً عن كيفية تعبئة الجدول لتوثيق تعاونك وذلك في الصفحات التالية. كما ستجد أيضاً مثالاً تخطيطياً عن محضر المحادثة. تهدف هذه الأمثلة إلى إظهار الشكل الذي يمكن أن يبدو عليه الجدول أو محضر المحادثة.

ستجد بعد ذلك نماذج فارغة للجدول ومحضر المحادثة، يمكنك ملؤها بنفسك.

هيئة التحرير

إدارة التحرير:
كريستيانا فيلكر
(IBS) مؤسسة ذات مسؤولية محدودة لا تهدف
إلى الربح)
ليفينا هولايين
(مكتب الشؤون الاجتماعية بمنطقة IIm-
Kreis)
جان إلسهوف

الناشرة
شبكة دمج طالبي/طالبات اللجوء واللاجئين "BLEIBdran. الأفاق الوظيفية للاجئين في
نورينغن"
معهد التدريب المهني والإدارة الاجتماعية، مؤسسة ذات مسؤولية محدودة لا تهدف إلى
الربح
Wallstraße 18
Erfurt 99084

ملحق 1 - جدول لتوثيق التعاون - مثال

التاريخ	ماذا فعلت؟	مع من تحدثت؟ (الاسم / رقم الهاتف)	كيف توصلنا؟	هل هناك نتيجة / مهلة نهائية / اتفاق / رفض؟	هل هناك شهود*؟	ما الإثباتات الموجودة؟
10/7/14 2020	اتصال بأختي لترسل لي شهادة ميلادي	أ. أليسا، المولودة في رقم الهاتف 1990/5/1 225 00 123456789	الهاتف	تقول إنها تحاول الحصول على شهادة الميلاد. يجب أن أتواصل معها مجدداً في غضون أسبوعين.	نعم، شريكتي في السكن، أندريا شولتسي، المولودة في 1985/05/20، إرفورت	- محضر المحادثة
2020/07/30	اتصال بصاحب عملي السابق	السيد/ ن. أولاني، رقم الهاتف 225 00 12345678	الهاتف	سألته إذا كان يمكنه أن يرسل لي شارة العمل الخاصة بي - قال إنه سيتحقق مما إذا كانت لا تزال بحوزته	صديقي بيلا بالي، المولود في 1980/09/20	- محضر المحادثة
2020/08/03	سألته أختي عن شهادة الميلاد	أ. أليسا، المولودة في رقم الهاتف 1990/5/1 225 00 123456789	البريد الإلكتروني	لم تتلق أي إجابة حتى الآن، ولا تزال تنتظر الرد من المكتب الحكومي		- نسخة مطبوعة من البريد الإلكتروني
2020/08/15	اتصال بصاحب عملي السابق	السيد/ ن. أولاني، رقم الهاتف 225 00 12345678	الهاتف	سألته إذا كان قد رأي شارة العمل الخاصة بي. يقول إنه وجدها وأرسلها لي.	صديقي بيلا بالي، المولود في 1980/09/20	- محضر المحادثة
2020/08/18	سألته أختي عن شهادة الميلاد	أ. أليسا، المولودة في رقم الهاتف 1990/5/1 225 00 123456789	واتس آب	في هذه الأثناء تحدثت هي مع المكتب الحكومي، وهم يحتاجون إلى توكيل رسمي مني - يجب أن أرسله إليها		نسخة مطبوعة من لقطات شاشة رسائل واتس آب

ملحق 2 - جدول لتوثيق التعاون (نموذج فارغ لتعبئته بنفسك)

التاريخ	ماذا فعلت؟	مع من تحدثت؟ (الاسم / رقم الهاتف)	كيف تواصلنا؟	هل هناك نتيجة / مهلة نهائية / اتفاق / رفض؟	هل هناك شهود*؟	ما الإثباتات الموجودة؟

التاريخ / الوقت: 15.30 الساعة، 2020/07/14

الحديث مع: أ. أليسا، المولودة في 1990/5/1
(X) هاتفياً (رقم الهاتف إن وجد: 225 00 123456789)
() شخصياً
() أخرى (مثل سكايب)

الشهود*: أندريا شولتسي، المولودة في 1985/05/20، إرفورت

محتوى المحادثة:

اتصلت بأختي. سألتها إذا كان يمكنها الحصول على شهادة ميلادي. تقول إنها تحاول الحصول على شهادة الميلاد. ولكن للقيام بذلك، عليها أن تذهب بالسيارة إلى المدينة. الطريق إلى المدينة طويل للغاية. وتقول إن عليها التأكد من رعاية أطفالها خلال هذا الوقت. وهي ستحاول الذهاب إلى هناك في الأيام القليلة القادمة. وتقول إن عليّ التواصل معها مجدداً في غضون أسبوعين.

ملحق 4 - محضر المحادثة لتوثيق التعاون (نموذج فارغ لتعبئته بنفسك)

التاريخ / الوقت:

.....
.....

الحديث مع:

.....
.....

(هاتفياً (رقم الهاتف إن وجد:

(شخصياً

(أخرى (مثل سكايب:

(.....

الشهود*:

.....
.....

محتوى المحادثة:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

